

PRECIOS DE SUSCRIPCIÓN

Para Pamplona: Un mes, 1'25 Ptas.; tri-  
mestre, 3'50; semestre, 6'75; año, 12'50.  
Fuera de Pamplona: Trimestre, 4 pe-  
netas; semestre, 7'50; año, 14.  
Extranjero: Trimestre, 15; semestre, 25.

El pago será adelantado

# El Eco de Navarra

PRECIOS DE INSERCIÓN

Anuncios en primera plana, 1 peseta  
línea; anuncios oficiales en segunda  
plana, 0'50; reclamos, 0'25; anuncios  
preferentes tercera plana, 0'15; anun-  
cios cuarta plana, 0'07 línea sencilla.  
Esquelas mortuorias, según muestrario

La no devolución del periódico por los suscriptores de fuera de la  
capital, indica que continúa el abono.

Diario independiente \* Dos ediciones  
NO SE DEVUELVEN LOS ORIGINALES

Redacción, Administración e Imprenta: Paseo de Valencia, 86  
y calle de San Gregorio, 25, bajos.

## El sitio de Fuenterrabía, Navarra y Beaumont

II

Mientras de Madrid partían las tardías  
órdenes conocidas, así como antes y muchí-  
simo después de ellas, el exótico repulsivo de  
la guerra minaba los cimientos de la inmor-  
tal Fuenterrabía, y en sus silleres esculpía  
y sobre sus ruinas levantaba el genio espa-  
ñol, el hermoso pedestal que sirve de asiento  
a la estatua del heroísmo, símbolo del  
valor legendario de los hijos de Vasconia.

El día 1.º de Julio de 1638, vieron desde  
los muros de Fuenterrabía sus moradores  
a las tropas francesas que con banderas  
desplegadas y haciendo resonar cajas y pí-  
fanos se dirigían hacia el río Bidasca; des-  
pués hacia Lún de cuya población se apoder-  
aron; al día siguiente observaron que venían  
de Oyarzun, Lezo y Rentería; y al  
tercer día, supieron que Pasajes había también  
caído en su poder con pérdida de muchas  
armas y piezas de artillería nuestras, que  
estaban en la playa esperando el embarque,  
y de cuatro navíos de línea. Para colmo de  
desdichas, los franceses atacaron al cabo de  
Higuer, pero apenas el capitán y diez solda-  
dos destacados allí para servir dos caño-  
nes que tenía, se apercebieron, abandonaron  
su sitio de honor, y por mar escaparon a  
Fuenterrabía, ya con motivo de estos suce-  
sos completamente bloqueada.

Era Fuenterrabía una plaza que no conta-  
ba ni con los 500 soldados de que ordina-  
riamente estaba guarnecida, debilmente for-  
tificada, y escasamente abastecida de muni-  
ciones de boca y guerra; porque merced a  
la imprevisión española, en la población  
existía muy poco trigo, y gracias a la torpe-  
za de los gobernantes, los depósitos mili-  
tares donde estaban almacenadas la pólvora  
y las balas, habían sido saqueados por los  
intendentes hacía pocos días aun a  
pesar de las protestas justas y aún resisten-  
cia del Gobernador. Gracias, pues, al indomable  
valor de los hijos de Fuenterrabía, al temple  
varonil de las mujeres y niños que animaban  
a los hombres a la lucha y además poseían un  
lugar en la pelea, al temerario arrojo de los  
soldados de la guarnición, y a la religiosidad  
de todos los habitantes del pueblo, no se rindió  
éste en seguida al Príncipe de Condé, sino que  
al contrario, se dispusieron antes a morir con  
honra que quedar con vida a merced del enemigo.

El primer día del sitio los franceses llega-  
ron a la ermita de Nuestra Señora de Gracia.  
El día sexto Miguel de Ubilla logró intro-  
ducir en la plaza aprovechando la baja marea  
hasta ciento sesenta hombres de refuerzo.  
El día diez trabajaban los franceses en su  
tercera trincheira cerca ya del foso, pero fue-  
ron duramente castigados por cuarenta solda-  
dos de la compañía de Beaumont que hicieron  
una salida valerosa y arriesgadísima; salió,  
que repetida al día siguiente por el mismo  
capitán navarro, causó gran daño al enemigo  
y además le fué ganada la trincheira. Ocu-  
rriente que el sargento Mosquera mató de un  
solo tiro a tres franceses.

El día doce fué el primero de batir, en el  
cual desarrollóse un espectáculo verdaderamente  
desconsolador. La artillería vomitaba sobre  
la plaza con aterradora rapidez bombas de  
16, 36 y 40 libras que al reventar sobre los  
edificios los derrumbaban total o parcialmente  
con horrosos estruendo; los ryes de los heridos  
se mezclaban con las voces de auxilio que salían de los escombros;  
las madres sin consuelo desgarraban los  
sires con sus gritos al buscar con gran peligro  
un asilo para sus asustados hijos; y mientras  
tanto, las paredes continuaban cayendo a tierra  
con gran estrépito y los cañones de la inme-  
diata colina de Gracia seguían rebotando  
horriblemente, aunque sin menguar, antes  
aumentando el entusiasmo de los bizarros  
defensores de la plaza, y a pesar de conocer el  
sistemático de coronel Isasi, había sido derrotado  
mandando mil hombres al pretender recuperar  
a Pasajes.

A pesar de los entorpecimientos que los  
sitios causaban a los sitiadores con sus  
frecuentes salidas, estos lograron concluir el  
día 20.º una obra más desusada, que era una  
batería frontal en el baluarte de la Reina,  
situada con gran ventaja en terreno elevado.  
Al día siguiente principiaron a arrojar metralla  
sobre los cuatro cañones de la nueva batería  
con gran daño de los nuestros, los cuales  
tuvieron que colocar la pólvora en subterráneos,  
porque la artillería apuntaba perfectamente  
al depósito. Aquella misma noche salió Ubilla  
en una chalupa con cartas para el Rey y para  
Guzmán o sea el Conde Duque, que refir-  
jaban la apurada situación de la plaza.

El día veintidós de sitio, el muro de San  
Nicolás fué saqueado por más de trescientos  
cañones; y el baluarte de la Reina, guarneci-  
do por Beaumont, quedaba casi indefenso,  
dominado como estaba por la batería francesa  
que había inutilizado a la nuestra, y teniendo  
además al enemigo trabajando y cerca del foso,  
del cual se hizo por fin dueño el día 26.º En este  
foso principiaron a seguirse los contrarios sus  
trabajos de mina, resguardados por una esplanada, y gra-  
cias a que los nuestros con un pedrero durante  
el día, y con olas de lumbre y agua hirviendo,  
que alumbrados por guirnaldas de fuego  
arrojaban por la noche, les imposibilitaron el  
trabajo; contentándose entonces los sitiadores  
con descargar su ira emprendiendo el quinto  
ataque general contra la plaza, que en verdad,  
causó gran mortandad a los sitiadores; ataca-  
do el día 27.º, que repitieron al

siguiente día, dirigiendo principalmente sus  
tiros al Palacio de Fuenterrabía, que casi  
era solamente el que contestaba con los dos  
cañones que tenía, únicos o poco menos  
que en la plaza funcionaban, porque los demás,  
ó habían quedado inservibles ó esta-  
ban entonces mal emplazados. Calculáase  
que el referido Palacio recibió durante el  
asedio más de mil doscientos cañonazos.

Creyendo a los de Fuenterrabía acobar-  
dados con tan severos castigos, los franceses  
volvían a minar el baluarte de la Reina por  
otro sitio más resguardado del pedrero espa-  
ñol y defendidos por una cubierta forrada  
de hoja de lata que despediese el agua  
hirviendo; más vietos sus propósitos por los  
defensores de la plaza, no pudieron contener-  
se y saltaron ocho jóvenes animosos, los  
cuales, bajo una lluvia de balas llegaron  
donde estaban los minadores y matando a  
dos de ellos y ahuyentando a los demás, re-  
tornaron, trayendo como trofeo la cubierta  
forrada de lata; y aunque al día siguiente,  
veintiocho del sitio, repitió el enemigo la  
misma operación, tuvo que desistir otra vez  
de ella duramente escarmentado. Mas como  
a todas partes no podía acudir, los de  
Condé lograron minar por otros lados del  
mismo célebre baluarte.

El día treinta y uno llegaron dos cartas,  
una del Rey, llena de frases lisonjeras a los  
héroes de Fuenterrabía, en obsequio a los  
cuales prometía mantener perpetuamente la  
memoria de tan insigne servicio; y otra del  
Almirante generalísimo, ofreciendo socorros  
pero en términos de gran desanimación y  
tibieza, ceptase de descorazonar a cuales-  
quiera que no fuesen los bravos defensores  
de la plaza. Estos, sin embargo, al ver lo  
mucho que adelantaban las minas, que los  
baluartes eran demorados, y que hasta una  
estacada que habían construido se van-  
ta a tierra dejando paso libre a los sitiadores,  
quisieron obrar prudentemente mandando  
recado urgentísimo al Almirante de los  
apuros extremos de la plaza. Aunque es  
verdad que el Almirante mandó chalupas  
con gente y convoyes escoltados por siete  
navíos, también lo es que al divisar desde la  
Concha de San Sebastián a la escuadra fran-  
cesa, retrocedieron unas y otras. Es del mismo  
modo cierto, que mandó desde Hernani a  
Ubilla con 300 hombres para que por  
campos ignorados acudiesen a Fuenterrabía,  
pero no lo es menos que fueron sorprendidos  
por el enemigo y que solo llegaron a la  
plaza 80 fugitivos.

Sabedores los sitiados del completo des-  
amparo en que estaban, y por iniciativa  
del gobernador Pérez de Ejes (que pudo en-  
trar a encargarse del mando) trataron de  
realizar un plan arriesgadísimo, consistente  
nada menos que en esperar al enemigo con  
un golpe audaz, clavar sus cañones y des-  
truir las minas. Al efecto, 258 valientes sa-  
lieron por la noche; acometen bruscamente a  
la desesperada; simbran la muerte en las  
filas contrarias; el terror principia a seño-  
rarse de los franceses, y el plan iba a ser  
coronado por el éxito, cuando el gobernador,  
que era el encargado de dirigir la operación  
desde la muralla, cayó herido de muerte, trá-  
bándose desde entonces, sin orden ni concierto,  
una lucha encarnizada cuerpo a cuerpo, que  
nos costó cien brías. Aquel día se supo por  
un prisionero, que los de Condé estaban pas-  
mados de la obstinación inexplicable de los  
de Fuenterrabía, y que frecuentemente  
repetían que en los sitios de aquel tiempo en  
las expediciones de Flandes, se concluían con  
más brevedad, y que aun sin llegar a tan deses-  
perados extremos no solo no había desmerecido  
la lealtad sino que habían sido aplaudidos.

Muerto Pérez de Ejes, todos los sitiados se  
ofrecen gustosos al nuevo Gobernador capitan  
Eguía, para los puestos de mayor peligro.  
El P. Isasi y Batrán tiene la suerte de des-  
hacer una mina próxima ya a estallar, y  
enfurecidos los franceses, apuntan su artillería  
contra todos los baluartes a la vez, dispa-  
rando aquel día más de setecientos cañonazos  
que fueron oídos desde Pamplona a favor  
del cerco. El fuego fué aquel día verdaderamente  
horroroso.

Entretanto, los socorros no parecían por  
ningún lado; y mientras la Corte discutía  
estérilmente si la armada de Oquendo surta  
en aguas de Liebova acudiría al Cantábrico  
ó al Brasil, los franceses estrechaban cada vez  
más el cerco reforzados con las menzadas y  
perrechos que todos los días recibían de su  
país.

El día cuarenta y cuatro se presentaron a  
la vista de los sitiados con objeto de intimi-  
darlos, hasta cincuenta navíos de guerra  
enemigos, mas no dando ningún resultado  
ese aparato de fuerzas, rompieron al día si-  
guiente todos los barcos un fuego tan espanto-  
so contra la plaza, que dió lugar a que circu-  
lase la noticia de que Fuenterrabía se había  
rendido y a que acudieran muchos franceses  
a participar del botín. Lejos los nuestros de  
embarcarse, clavaron en el torreón más alto  
del palacio una bandera roja que en seguida  
fué atravesada por todos los cañones de la  
batería francesa, y dió motivo a que el  
Príncipe de Condé preguntase a los sitiados  
si estaban borrachos ó locos, ó sino que ex-  
plicasen el significado de aquella bandera tan  
provocativa estando la plaza arruinada y sin  
ninguna esperanza de socorro; lo cual  
contestaron los de Fuenterrabía, llamando a  
los franceses tontos ocharres, y diciéndoles  
que aquella bandera indicaba que no cesarían  
de pelear hasta que pasasen a sus enemigos  
a sangre y fuego.

Mientras tanto el Almirante reunía en  
Hernani hasta seis mil hombres de auxilio,  
y el Virrey de Navarra con el marqués de  
Torreón después de cubrir bien el Pirineo  
se auxilió a aquellos llevando bajo su mando  
cinco mil hombres más, y juntos ya en  
Oyarzun, ocuparon este pueblo, Lezo, Ren-  
tería y Pasajes.  
Llegado este momento, apresuróse el fran-  
cés a minar el disputado baluarte de la Rei-

na desde un sitio casi invulnerable para él;  
pero no para los nuestros en cuyas filas cu-  
so gran estrago la artillería, tanto que des-  
hecha la compañía de Beaumont por muerte  
de casi todos sus soldados, hubo de agre-  
garsele don Juan Esaiu, y lo hizo precisa-  
mente el mismo día en que el enemigo pre-  
dió fuego a una mina, y aunque esto lo re-  
alizó sin resultado, dió lugar a que sus tropas  
ya preparadas al asalto, trasesen de penetrar  
por un boquete de la parte de Leive, si bien  
fueron rechazadas con grandes pérdidas y  
evidente peligro del mismo príncipe de  
Condé, quien extraordinariamente irritado  
por esta causa, juró por una cruz que trazó  
en el suelo con su espada, no perdonar la  
vida a ningún defensor de la plaza.

Por fin, el día cuarenta y nueve apareció  
la escuadra de Hoces compuesta de doce  
navíos, tanto tiempo esperada. En seguida  
fué a su alcance la armada francesa; Hoces  
se arrojó en Gustaría; el Almirante fran-  
cés colócase delante de ella y con sus nu-  
merosas bocas de fuego le dirige certero  
bombardeo; al jefe español no se le ocurre  
otra voz de mando que la de quemar las na-  
ves; y sin disparar un solo cañonazo, la ten-  
desada escuadra española parece abrasada,  
causando, además, la muerte de más de mil  
quinientos hombres, la flor de nuestra ma-  
rina. Solamente quedó pólvora el navío Sa-  
Lago, el cual desobediendo a Hoces, y ha-  
ciendo fuego contra éste y contra los barcos  
franceses que inutilmente le perseguían, se  
defendió heroicamente siete días hasta que  
su capitán fué apresado y sujeto a sumaria.

La pérdida de la escuadra sin honra ni  
provecho, causó inmenso dolor en toda Es-  
paña y... pero realmente hemos invadido ya  
los términos del período extraordinario del  
sitio de Fuenterrabía.

JUAN P. ESTEBAN.

## Cháchara

Leo en un periódico de Barcelona:  
«Joven abogado que no tiene colocación por  
carecer de influencia y no quiere morir de ham-  
bre, mientras espera colocarse, se ofrece de por-  
tero ó de lacayo de casa rica, comprometiéndose  
a prestar un servicio con toga, en vez de librea.  
Correos, cédula 2.860.»

¿Comentarios? ¿Quien se atreve,  
tal noticia a comentar, si apenas el ánimo ver-  
tan grande fatalidad? [Un abogado pidiendo  
para comer y curar una pizca de lacayo de  
portería.] Camará cómo anda la abogacía  
cuando se ofrece a prestar tales servicios un hombre  
con toga y birrete ¡ay!  
Y es el caso que ese pobre,  
ingenioso por demás, piensa muy bien cuando dice  
que el servicio prestará vistiendo toga y birrete  
cual si fuera a pronunciar un informe de defensa,  
ante el alto tribunal.

Como sigan este ejemplo muchos abogados más,  
acaso llegue un momento, y claro que llegará,  
en que vestidos los potros de smokin, levita ó frac  
vayan en coche a paseo derrochando gracia y sal  
y los hombres enganchados y tirando del break.

GARCILASO.

## Boletín del Centro Escolar DOMINICAL DE OBREROS

A las clases escolares de este Centro de In-  
strucción para la clase obrera asistieron el último  
ejercicio 305 alumnos.

### CAJA DE AHORROS

	Pts. Cts.
Saldo anterior. . . . .	114.044'98
305 imposiciones efectuadas. . . . .	766'45
Sumar. . . . .	114.810'83
3 devoluciones verificadas. . . . .	61'00
Saldo el 4 de Noviembre de 1904 . . . . .	114.749'83
Id. de la Caja de Socorros. . . . .	25.668'19
Total en ambas cajas. . . . .	140.418'02

**Instrucción moral religiosa.**—Versó acerca de la  
existencia de la vida eterna, quedando como  
conclusión la de que es cierta, con los premios y  
castigos que, según el estado de gracia ó pecado  
en que el alma se encuentre si abandonará el  
mundo, le serán aplicados por la Justicia Divina.  
Para dejar este suficientemente probado, se dió  
lectura de un inspirado artículo en el que se des-  
arrollaba ese tema a la perfección.

**Instrucción religiosa.**—El tema elegido y muy  
bien expuesto, fué «La conservación de la Reli-  
gión Católica como prueba terminante de su  
origen divino.»  
Al efecto, se hizo una reseña histórica de las  
grandes persecuciones de que ha sido objeto la  
Iglesia Católica y como a pesar de no tener me-  
dios materiales de defensa, tan solo con sus ver-  
dades ha salido siempre victoriosa, en cumpli-  
miento de la profecía de que las puertas del in-  
fierno no prevalecerán contra ella.

## UN PATIO DE VECINDAD

—Mira, Juan, para presenciar el maravilloso  
espectáculo de la salida del sol, es preciso lev-  
tantarse temprano.  
Pues lo mismo sucede con otro espectáculo,  
que, si bien no es tan brillante, tiene en cambio  
un sabor especial a pueblo, a pueblo en liber-  
tad, sin trabas; todo es espontáneo, variado,  
alegre, divertido; me refiero a las escenas que  
pasan a la mañana en un patio de vecindad; en  
el de mi casa, por ejemplo, te aseguro.  
—Pues yo perdono el bulto por el coscorrón;  
yo no he nacido para madrugar; además, hartos  
estamos de ver escenas de esa naturaleza en el  
teatro, interpretadas por actores excelentes, có-  
modamente sentados en nuestras butacas.

—¿Y quieres tú comparar lo vivo con lo pin-  
tado?  
—¿Quieres poner en parangón la copia con el  
original?  
—¿Quién va a hacer mejor de asistente y de fre-  
gona que ellos mismos? ¿Quién va a rasar mejor  
que la dueña y la criada auténticas? ¿Quién va a  
ladrar como el mismo perro, ni serrar madera  
mejor que el propio carpintero?  
—Has de tener en cuenta que todas las escenas  
que se desarrollan, todas a la vez, en el patio,  
son originales y que están desempeñadas por  
sus propios autores.

—Aplomo, naturalidad, desenvoltura! No se  
ha presentado en ningún teatro del mundo nin-  
gún actor que posea esas cualidades en tan alto  
grado como mis pobres, mis inconscientes per-  
sonajes.  
—Chico, me convances; mañana me tienes  
aquí para las cinco de la mañana.  
—No necesitas madrugar tanto; vente entre  
seis y media y siete; y ya verás lo que es can-  
tar; no te arrepentirás.  
—¿Sabes que está fresquita la mañana?  
—Sí, agradabilis.  
—Pero qué patio tan hermoso!  
—Mira, ya empiezan a enseñar las nericitas  
respingadas y color de rosa, las caritas lustrosas  
y encarnadas que se van asomando por todos  
los balcones; ¡qué ojuelos más vivarachos, si  
parecen chispas, y qué pelos tan aborrotados!  
¿Ves aquella que saca las jaules? Es la doncella  
de mi conde, que más quiere a los pintores que  
a los pájaros; ya ha dejado escapar expreso  
tres canarios, de rabia que les tiene por la lidia  
que le dan con la limpieza y el sacar y meter las  
treinta y tantas jaules que se trae el tal conde;  
pero desde que le ha dicho que le cobrará cinco  
duros por cada canario que se le escape, no ha  
habido novedad.  
Y los dos amigos sin perder rípiro presencian  
las siguientes escenas.

Todo esto pasando a la vez: una pelucita cine-  
matográfica con entrafes de fonógrafo.  
Dos pintores cantando el *salve dimora*.  
En cuanto los oyeron salieron al balcón las  
dos doncellas del conde; y les dijeron, la fax  
riente:

—Buen humor par de mañana, vecinos.  
—Estábamos esperando que saliera el sol y ya  
está.  
—Gracias. (Qué finos y qué guapos que son!)  
Y se arma entre las dos parejas un diálogo  
hasta allí, cada vez más íntimo y picante; ellas  
desde el segundo piso (que por la calle es el prin-  
cipal), y ellos en la planta baja.

La mar de cabeceitas ocultas atibaban y comen-  
tan la conversación. El zapatero remendón grita  
al carpintero vecino, que hoy parece que va a  
calentar mucho el sol, porque *ya pica*, que es un  
primor; el compofero dice que hay mujeres de  
cierta madera que él no conoce, pero que no le  
entra ni sierra ni formón.

—Pero el pintura, dice el zapatero con chunga.  
Un asistente que está hablando con una no-  
driz que puede ser su madre, canta con voz  
de quebra: «Ahora el que estarás contentona.  
Mandilona, Mandilona!»

Salen al balcón contiguo al de las doncellas  
otras dos criadas, y se escondan y empiezan a  
murmurar de las primeras. Estas se marchan  
disgustadas, exclamando: «Maldita vieja; no la  
dejan a una ni un momento en paz.—¡Ya voy!—  
a penas amanece ya está llamando ¡así se queda  
muda! ¡Ya voy! adiós amigos; hastaluego, si po-  
demos.»

Salen las otras y saludan a los pintores.  
—Qué poco han madrugado ustedes hoy! —  
dicen ellos.  
—Si hace media hora que les estamos oyendo  
de charra con esas marguesas.  
Bronca en puerta, exclama el zapatero.  
Vaquillas de balde, dice el asistente de antes  
y otros tres que se le han reunido.  
—Los pintores haciéndose los tontos: Si son  
Pepa y Papa.  
—Ya lo sabemos: son unas lobas, siempre de-  
trás de ustedes.  
Salen las otras.  
—Las lobas seréis vosotras y además feas y  
viejas y además...  
J. SALBOCH.

El zapatero canta la jota: Una tigre y una lo-  
ba se pusieron a reñir.  
—Oiga usted San Orléan al revés: la loba se-  
rá en la mano, y la tigre, en el mñor.  
Un albañil blanqueador que está preparando  
la lechada y el hisopo: «Vecinas; ¿cuál quiere  
que le blanquee algot?»  
—Su abuelo contestan todas a la vez; y ven-  
ga reñir todo el mundo y gritar y silvar: una  
plaza de toros.  
La condesa desde adentro con voz de bajo y  
matice de caña rajada: *Pepa! Pepa!*  
—En la mismísima lengua te debiera salir una  
pepa que yo sé y una pupa que tú sabes, ¿verdad  
chica?—Ya, vamos! Esa es la que se loba; y diri-  
giéndose a sus rivales:  
—Ahí os quedad con ellos, y que os pinten las  
patas de gallo, abuelitas!  
—«¡engañadas, envidiosas!»  
El zapatero canta: Y si me dan a elegir, no me  
quedo con *nenguna*.

El carpintero, que ha estado hasta entonces  
serrando tabla sin parar, empieza a armar los  
cajones, y mete un ruido de mil demonios.  
Todos las mozas que están en los balcones,  
que por lo menos son sesenta, lo abroncan.  
Tres fregonas que están cortajando con tres  
asistentes, ellas con sendas alfombras en las co-  
loradas manos, y ellos limpiando los pantalones  
de los *tinientes*, le dicen al martillador: Oiga,  
maestro, ¿está V. haciendo las cajas para las on-  
ce mil vírgenes?  
Una francesa del segundo, que además de otra  
cosa es cocotera, suspende la tirolesa que estaba  
cantando en falseta, para exclamar:  
—Si son para los muerdos de Port Arthur.  
Y en el tercero, encima de nosotros, oímos sin  
verle a un asistente que está cortajando a una  
nodriza, que se exhibe en el balcón inmediato al  
nuestro, y que es más vieja que el río, y le dice:  
—Asucña, Maruja, lo que le está haciendo el  
comandante a la señoría del principal; ya lleva  
sacando 17 tientos ar barcón y en toavía me pice  
que va a por uvas.  
El Comandante: Qué hermoso tiene V. el ge-  
ránio, vecinita!  
—¿Verdad que sí?  
—También tiene V. hermoso el perejil.  
—Sí, es que tengo muy buena mano para todo.  
—Pues entonces, hija mía, eche V. una manica  
por aquí.  
—¿Con que me pide V. mi blanca mano?  
—Estoy algo sordo esta temporada.  
—Y si le dijeran granuja, ¿lo oíría V.?  
—Es V. muy guapa; pero más mala que un do-  
lor, vecina.

Y los dos se echaron a reír a carcajadas...  
Y otro el mechequeo de la suela del zapa-  
tero, los golpes del carpintero, los golpes de las  
mozas sacudiendo las alfombras, el canto de los  
pintores y de las divas de fragadera, los silvidos  
de los asistentes y del fotógrafo del 5.º piso, que  
de esa manera acostumbraba a llamar una de las  
planchadoras francesas que viven enfrente; las  
riñas de las muchachas, los gritos desahorados  
de las dueñas rufando a los sirvientes sin moti-  
vo; un chico gaudilón que sale al balcón con un  
panecillo, berreando como un ternero, porque  
no se quiere lavar; un aprendiz de bombardero  
con una oreja como una a pargata y unas pul-  
mones como los de un órgano, según sepa el  
isdrón, y que se lleva por lo menos 600 maldi-  
tonos por segundo; 14 pianos, todos desafiados;  
sonanda a la vez, un corneta de pistón (pa mí-  
que es de matusar) que saca sangre; los gritos  
de los cocheros y mozos de cuadra que están  
limpiando los caballos y metiéndose con todo el  
mundo descaradamente; una pobre rata que  
acierta a atravesar el escenario, tres gatos que  
siguen y la perra de la cuadra con sus siete ca-  
chorros, que se adhieren a la comitiva, gruñen  
al do andrango a porfia, y una lluvia de cebollas y  
patatas (buena cosecha zapatero!) y piedras y  
brochazos y latas de pintura vacías y paños diri-  
gidos a granel contra los fugitivos, se arma un  
gritay y una barahunda tales, que no me es po-  
sible describir; porque no hay entre los 150 bal-  
cones que dan al patio un par de docenas en que  
no haya actores que dejan de tomar de una ma-  
neta ó otra, parte activa a función.

San Sebastián, Noviembre 1904.

## NAVARRA POR LA INMACULADA

### Corella

Después de un novenario admirable en cu-  
yos días ocupaba la cátedra sagrada el reveren-  
do P. Echevarría, de la Compañía de Jesús, des-  
arrollando en ellos preciosos temas de actuali-  
dad, haciendo restablecer las verdades de nues-  
tra queridísima religión ante un auditorio in-  
menso, compuesto de todas las clases sociales,  
llegó el miércoles, y por la noche desde las diez  
de la mañana se establecieron turnos de adora-  
ción a María que por grupos numerosos la ha-  
cían hasta el día 8 de octubre de la tarde, siendo  
también la fiesta de éste día brillantísima ha-  
biendo contribuido a ello el M. I. Ayuntamiento  
que existió a todos los actos.  
Las casas estaban adornadas.  
Pasaron de 2.000 las personas que se acerca-  
ron a la sagrada mesa para recibir la Comunión.

### Leiza

A pesar de la continuada lluvia que estos días  
ha caído, esta villa ha celebrado con gran so-  
lemnidad la fiesta de la Inmaculada Concepción.  
Todos los habitantes se acercaron a recibir el  
Pan de los Angeles.  
El día 8 se celebró la solemne función, ocu-  
pando la cátedra sagrada el párroco don Joaquín  
Trápua, que pronunció un elocuente sermón,  
digno por todos conceptos del acto.  
El pueblo estaba engalanado viéndose muchos  
balcones con los colores de la bandera nacional.  
La señorita María Cruz Arrarás vistió y en-  
galanó a la Virgen demostrando un exquisito  
gusto.  
La procesión resultó magnífica. La cruz alzada  
y tres estandartes precedían a la Inmaculada,  
adornada la procesión preciosas niñas vestidas  
de Angeles.  
[La fiesta en general fué presidida por el Ayun-  
tamiento figurando a la cabeza el digno alcalde.  
En todo el día no han cesado los cohetes y  
dulzainas.  
Por la noche se iluminaron todas las casas.

### Villafranca

Dieron principio las funciones el día 6, muy  
de madrugada se vieron las calles engalanadas  
con ricos cortinajes; a las diez celebróse en la  
Iglesia parroquial una misa solemne, estando  
S. D. M. de manifiesto; el sermón estuvo a cargo  
del celoso y digno párroco de esta villa don  
Ramón Galindo. A continuación de la misa la  
imagen de la Purísima fué sacada en procesión  
por las principales calles de la villa.

### Murchante

Rompía la marcha la señorita Victoria Muñoz  
con una bandera valiosísima; seguíanla toda la  
asociación de las Hijas de María, llevando el es-  
tandarte la señorita Cesárea Muñoz, después el  
clero y la banda municipal ejecutando bonitas  
marchas. La novena que se celebró a las siete  
de la noche vióse muy concurrida.  
El día 7 se hizo idéntico al día anterior; se  
encargó del panegírico un P. Carmelita de este  
convento el cual lo hizo admirablemente.  
El día 8 fiesta de la Inmaculada, concurrieron  
unos 800 personas. A las diez, como los días an-  
teriores, se celebró la misa, cantándose por la  
capilla la del maestro Despián denominada «de  
Sacramento» ocupando la esgrada cátedra el  
P. Rector de los Agustinos de Marcella, el cual  
estuvo inspiradísimo.  
A las cuatro de la tarde, se organizó una pro-  
cesión nunca vista en Villafranca, un gentío in-  
menso, sobresaliendo el bello sexo.  
Durante los tres días, ha habido por la noche  
grandes iluminaciones.

### Peralta

Se ha celebrado la novena de la Purísima Con-  
cepción concluyendo con una función so-  
lemnísima habiéndose acercado a tomar Comu-  
nión la mayor parte de los fieles del pueblo. Hu-  
bo colgaduras é iluminaciones poniendo imáge-  
s.

LOTERIA

(POR TELEFONO) Madrid 10 (11'10 mañana.)

En el sorteo celebrado hoy en Madrid han correspondido los premios mayores a los siguientes números y poblaciones: Pesetas. Números. Poblaciones.

Table with 3 columns: Pesetas, Números, Poblaciones. Rows include 240.000 (14.865) Pamplona, 100.000 (13.453) Madrid, 40.000 (8.100) Sevilla.

Con 6.000 pesetas

1.821-2.042-2.490-3.949-4.213-6.318 8.138-9.742-10.698-11.438-13.897-14.341.

MENCHETA.

Aproximaciones

Tienen aproximación de 3.000 pesetas los números anterior y posterior al del premio primero: de 2.500 pesetas los idem al del segundo, y de 1.900 los idem al del tercero.

ADMINISTRACION FORAL

Han sido autorizados: Los arriendos de arbitrios de los Ayuntamientos de Muruzabal, Montesagdo, Unzué, Barasoain, Marañón, Funes, Luqui y Zugarramurdi y concejos del Asin, Olegü, Lezaun, Aberri, Muruarte de Reta y Unanua; el Ayuntamiento de Estella para exigir los impuestos que propone para el ganado en vivo; el concejo de Oñano para la ocupación de un trozo de terreno destinado a escuela; al de Euzqui para la enajenación de un terreno sobrante; el Ayuntamiento de Lodosa para que ceda a don Braulio Cordones, al precio de tasación, la parcela de terreno situada en el término de 'Los Toiles'; el Ayuntamiento de Tudela para proceder por la vía de apremio contra los pueblos deudores en el reparto carcelario.

Con motivo de una reclamación del Concejo de Navarrete, se ha dispuesto que el vecino de dicha localidad don Juan Miguel Sierra retire el cerado de alambre que tiene puesto en una finca del común, dentro del término de treinta días, pasados los cuales deberá quitarlo el concejo, por cuenta del mencionado vecino.

Han sido denegados: La instancia del Concejo de Igoa solicitando permiso para vender 11.000 cargas de carbón con destino a la traida de aguas y construcción de una fuente; la petición del Ayuntamiento de Peralta pidiendo la derogación de varias circulares.

Accediendo al recurso interpuesto por don Juan de Miguel y otros industriales y comerciantes de Oñate, se ha ordenado a este Ayuntamiento suprima de sus aranceles el impuesto sobre los azúcares.

Se ha dispuesto que el secretario del valle de Allin don Silvestre Acarate, tiene derecho, según el Reglamento, al sueldo de 1.250 pesetas anuales.

También se ha dispuesto que el Ayuntamiento de Corella abone los sueldos que reclama doña Juana Sans, con la obligación de abonar a doña Marcelina Sobejano el importe de un sueldo en el caso de que llegue a tomar posesión de su destino de comadrona.

Se dispuso facilitar los datos necesarios para conocer la cantidad de alcohol industrial que se produce en la provincia, y otros detalles que solicita por conducto del muy ilustre señor gobernador civil, el agente consular de los Estados Unidos en Bilbao.

Con motivo de una nueva reclamación presentada por varios vecinos de Abiltas, se ha acordado por la Diputación que el Ayuntamiento, veintena y veinte mayores contribuyentes del citado municipio, designen un nuevo arquitecto que dictamine acerca de las obras ejecutadas por don Germán Sarrano, y sobre el valor de las mismas y de los materiales acopiados, cuyo importe se tendrá en cuenta para la nueva subasta.

Una fiesta infantil

Practicase aquí, en Barasoain y Garinoain, y creo que en más pueblos de este valle, el día de la Purísima, una ceremonia cuyo origen y significación se pierden en lo remoto de los tiempos.

El día de San Nicolás, 6 del actual, se reúnen todos los niños de la escuela, nombran un representante de dicho Santo, vistenlo con capa, mitra y báculo, y acompañando a la episcopal miniatura, recorren las calles pidiendo con una canción, cuya letra, que no hace ni jamás debió hacer de sentido, contrasta con la buena estructura y arte de la música.

La canción, aunque no hace sentido, es dirigi a pedir para con parte de lo recaudado comprarse un gallo y el día de la Inmaculada, en un lugar público del pueblo, matarlo a estoque que los mismos niños, previo el brindis de rigor.

Vendan los ojos al original espata a distancia de quince metros del infortunado objetivo, que está atado e inmóvil; brinda, dirigiéndose hacia éste blandiendo el arma y tanteando el suelo, y si pasa del gallo por los lados, fuera pañuelo de los ojos, y otro se divierte. Si siguen de con el gallo, que si fin alguno ha de ser, aunque sea llevado de la mano, ¡jalá de la furia y ensañamiento del niño! Tira de sable y con mandobles dignos de mejor empleo, se cebs en la víctima, para solo hacer gracia a la concurrencia, que lo celebra a rías. Después de esto, viene el banquete infantil, en que el obispo y su séquito se comen el gallo en casa del Dignidad.

He de advertir que aquí, en Barasoain, en estos últimos tiempos se ha mitigado bastante la barbarie que informa la ceremonia, no permitiéndose más que una estocada; pero con todo, viendo el digno e ilustrado maestro don Sixto Arpide, que tal práctica, propia de épocas más civilizadas y de románticos costumbres, causa en la actualidad verdadero escándalo, por de cuenta para los niños de muy distinto modo di-

rigidos en la escuela, ha tenido el buen acuerdo de suprimir para siempre, con aplauso de toda persona culta, la parte gloriadora de la extraña ceremonia.

¡Bien por el señor maestro!

El correspondiente.

Barasoain 10 de Diciembre 1904.

El gordo en Pamplona

Como verán nuestros lectores en la sección correspondiente, en el sorteo de la Lotería verificada hoy en Madrid ha correspondido el premio gordo ó sean 240.000 pesetas, al número 14.865, expedido en la administración de Loterías número 2, de la plaza del Castillo número 34, de doña Francisca Diaz.

Imediatamente procuramos enterarnos de cuáles personas poseían el billete premiado, y de los informes adquiridos resulta lo siguiente:

El número 14.865 está abonado, excepto dos décimos, cuyo paradero no hemos podido averiguar.

Dos décimos los lleva el señor Santesteban, de Villava; uno don Bruno Ayalos, conocido industrial de Pamplona; otro don Miguel Solano, pintor de esta capital; otro doña Juana Oñ, que tiene establecimiento en la calle de Javier número 6; otro la señora viuda de Sabiz; otro la señora viuda de Rota, que tiene un taller de encuadernación en la calle de Caldereris número 8, y otro una señora llamada doña Casimira, que vive en un pueblo de Navarra.

Que nosotros sepamos, don Bruno Ayalos, ha repartido el décimo en 13 ó 14 fracciones, la mayor de una peseta, y alguna de 0,25, habiéndose quedado el con una pequeña fracción.

La señora viuda de Rota ha repartido también su décimo entre muchas personas, pobres en su mayor parte, habiendo obtenido participación un farmacéutico y un empleado del Ayuntamiento.

El otro, pues, dos décimos a nuestra lista, los cuales, según parece han sido vendidos en la calle.

Entre los premiados por aproximación figura nuestro amigo don Casildo Irujo, a quien por un número no ha correspondido el gordo, pero le corresponde el premio de aproximación.

Doña Juana Oñ, también ha repartido el décimo entre varias personas.

El número 14.865 es lo que pudimos llamar un número de sombra, porque ha tenido en diez años dos primeros premios, uno de 250.000 pesetas y otro de 140.000.

Además ha salido premiado muchas veces con premios pequeños.

Felicitemos a todos los agraciados.

Garralda

Por los vecinos de este lugar, han sido arregladas las principales calles de la localidad por medio de azulejos invirtiendo los mayores trabajos en la titulada de don Antonio Abostegui, en memoria este título, a las dos fuentes en ella existentes, donadas por el citado hijo de este pueblo, según decía a ustedes en mi carta anterior.

Es una delicia para todo el que lo presencié, el hermoso espectáculo que ofrece oportunamente este honrado vecindario esforzándose por constituir un hogar que les sirva de morada donde cobijarse con sus familias, y así se ven por doquiera obras en construcción; pues a costa de su sudor, de no pequeños sacrificios y grandes economías, unido todo esto a la laboriosidad y trabajo, van poco a poco y ganando palmo a palmo el terreno perdido en un desastre inevitable, viéndose libres de las miserias a que les redujo la última catástrofe de triste recuerdo.

Según me comunican los cazadores de este lugar, días pasados vieron una hermosa jabalina con sus crías, a las que no pudieron dar caza, por lo inesperado del caso y la falta de precisas munición y perros, de que no iban provistos. Y ya no es esta la vez primera que se han dejado ver los jabalinas en el monte denominado Betein, de esta jurisdicción, y lo mismo los corzos. Con este motivo, reina gran entusiasmo entre estos cazadores y se disponen a dar una buena batalla a tan codiciada caza.

Es tan abundante en estos montes la caza del zorro, que raro es el día que no viene a visitarnos hasta las lindes de las huertas de este pueblo alguno de ellos, y rara también la semana en que no se mate algún ejemplar de tan dañinos animales, pues en menos de quince días han sido muertos a manos de un mismo cazador cinco zorros.

Intuí creo decir que fiebres hay muchísimas y muy grandes. Habiendo desaparecido la capa de nieve que existía, ha quedado un tiempo frío y lluvioso; el campo superior; los precios de esta plaza, no han cambiado desde mi última carta; esta tarde ha nevado un poco.

El correspondiente.

9 de Diciembre de 1904.

GACETILLAS

El lunes próximo, a las once de la mañana, se celebrarán en la iglesia parroquial de San Esteban solemnemente honras fúnebres por el eterno descanso del alma de don Luis Camilo Irujo y Irujo (q. e. g. e.), ilustrado secretario que fué del Crédito Navarro.

Conocidas son las muchas amistades que en Pamplona cuenta la distinguida familia del finado, razón por la que el luctuoso acto se verá concurridísimo.

Retornamos a su apreciable familia el testimonio de nuestro sentimiento por pérdida tan dolorosa.

Después de haber pasado una temporada en Mendigorria y Puente la Reina, donde con la elocuencia que le es característica ha expuesto la divina palabra, regresará a Bilbao mañana domingo a las seis de la mañana el R. P. Ortiz de la Compañía de Jesús.

Lleve feliz viaje. En la función que se celebrará mañana en la iglesia de Santo Domingo de la plaza de la Constitución de Hijas de María a su Patrona la Inmaculada Concepción, se ejecutará a gran orquesta por un conjunto

compuesto de 70 profesores la misa en mi honor del inmortal maestro navarro Estava, y el gradual de Morales (voces solas).

La Misa comenzará a las diez y media. Por la tarde el «Bandita sea tu pureza», de Oñate, la salva de Guerrero (siglo XVI) y el «Te-Deum de Heller.

El lunes por la tarde tendrá lugar un solemne nocturno en el cual se ejecutará el Invitatorio de Maya, Lasciones de Estava y responso de Porossi.

Se ha recibido un edicto con vocación a oposiciones para proveer una canonjía vacante en la catedral de Jaen, con arreglo a las disposiciones de costumbre.

El plazo para presentar solicitudes es de 40 días, que terminarán el 15 de Enero próximo.

Han sido sacrificados en el matadero para el consumo público: 7 vacas, 7 terneras, 14 carneros 19 ovejas.

El maestro de Barasoain, don Sixto Arpide, sufra en estos momentos la pérdida de su hijo Doagregias, preciosa criatura de un año de edad que era el encanto de sus padres.

Sírvale de lentivo al distinguido profesor la consideración de que el niño Doagregias ha ido a aumentar el número de Angeles en el Cielo.

Hoy ha salido para Madrid con objeto de despedirse de su señora madre, nuestro estimado amigo don José Alzugaray, quien marchará en seguida a Cádiz, donde embarcará el día 15 para la isla de Cuba, en la cual tiene posesiones. Desémosle feliz viaje.

En el teatro Gayarre se celebrará mañana domingo las siguientes funciones:

Por la tarde.—A las tres y media: «Raul y Elena», «La chavala» y «Los pícaros celos».

Por la noche.—A las ocho y media: «La revolución», «Los pícaros celos» y «El trébol». La función del lunes será fuera de abono y se dividirá en secciones.

A las once y media de la mañana celebrará mañana domingo la Cámara de Comercio de esta ciudad, asamblea general ordinaria para discutir los asuntos siguientes:

- 1.º Examen y aprobación de la memoria y cuentas del año corriente y presupuestos para el próximo, que presentará la Junta Directiva. 2.º Elección de los cargos vacantes en la Junta Directiva. 3.º Cualquiera otra cuestión reglamentaria que en el acto pueda suscitarse por los asociados.

Agradecemos a la Junta Directiva la invitación que se ha servido remitirnos para la asistencia a dicho acto.

Por disposición del Rectorado ha comenzado a aplicarse el artículo 12 del Real decreto de 11 de Agosto último, al de exámenes que han faltado a clase colectivamente.

A los señores abogados de este Colegio, y especialmente a los que firmaron la invitación, se les ruega asistan el próximo lunes a las cinco de la tarde a la sala del Colegio, con el objeto de elegir una comisión que ultime el proyecto.

Según nos participa nuestro estimado correspondiente en Barasoain, los precios que actualmente rigen en el mercado, son los siguientes:

Trigo 6,25 a 6,30 pesetas roba; cebada 3,25 a 3,30; avena 3; rals 4,50 a 4,75; a ubias 13 a 14; arroz 4,50 a 4,75; vino 3,50 a 4 el cantar; aceite 14,25 a 15 la arroba y patatas a 1,25.

Durante la semana se han vendido en esta localidad unos 500 robos de trigo al precio mencionado.

Después de haber pasado una temporada en Bilbao, ha regresado a esta ciudad nuestro amigo don José Ibarra con su apreciable familia.

Carece de fundamento el rumor de que, hace días, se hizo eco un periódico local, de que el virtuoso P. Capuchino Fr. Luis de Vaidillecha, muy conocido y estimado en Pamplona, ha dejado de pertenecer a la Orden Capuchina.

Según noticias recibidas en esta ciudad, el P. Vaidillecha continúa en la Orden y en los últimos días ha expuesto la divina palabra, con el celo y elocuencia en él habituales, en un novenario celebrado en honor de la Inmaculada en Pozoblanco, provincia de Córdoba.

Han sido nombrados peones camineros de la Diputación, a propuesta de la Dirección de Caminos, Andrés Tabar y Paulino Pascual.

La banda de música del regimiento de América ejecutará mañana en la plaza de la Constitución el siguiente programa de concierto.

Paso-doble, «Ronde de Petite Pierrette».—Bosa.

«Overture comique».—Bela. Bailables de la ópera «Raimundo Lulio».—Vills.

Jets.

Después de una breve enfermedad ha fallecido esta mañana el comandante de Carabineros don Félix Navazo. Ayer se sintió indisputado, esta mañana muy temprano, después de habers agravado por la noche, le fué administrado el Santo Viático y poco después falleció.

Desearnos en paz y reciba su familia nuestro pésame.

El mercado general de ganados se ha visto esta mañana bastante concurrido. No entraron ni con mucho en el ferrial el número de cabezas que hace dos semanas, pero de todos modos se han realizado muchas transacciones, especialmente en el ganado de cerda, que era el más abundante. Los precios que han regido en el mercado son los mismos que consignamos en el mercado anterior.

Según comunican de Andosilla, en una reyerta que ayer tuvieron dos hermanos, resultó uno de ellos, llamado Jacinto Losantos, con cuatro heridas de arma blanca. El agresor se presentó poco después del hecho a las autoridades. El Juzgado instruye diligencias.

Corazón de Jesús, la imagen de la Inmaculada llevada, alternando, por cuatro jóvenes y de las cintas por seis niñas verdadas de blanco, el clero parroquial y RR. PP. Canónigos, Ayuntamiento, Hijas de María con sus cintas al cuello, y mujeres con el escapulario del Corazón de Jesús.

Recorrió la procesión la mayor parte del pueblo, y los acordes de la música, el canto del pueblo, campanas, bombas, cohetes, colgaduras (en ninguna casa faltaba), iluminaciones y la estafación que se veía retratada en todo, llenaban el corazón de consuelo y hacían levantar los ojos hacia María y dirigirla los más tiernos afectos. Una vez que la procesión entró en la iglesia, nuestro anciano párroco dió las gracias a todo el pueblo, y a continuación el R. P. Avertano pintó con bellos colores la hermosura de María y felicitó al Clero, Ayuntamiento, Hijas de María, al Apostolado y al pueblo todo.

El coro cantó para terminar la despedida de García. Era de noche cuando terminó la función, y la gente recorrió las calles para contemplar la iluminación que en todo el pueblo lucía.

Aibar

En la noche del 7 hubo iluminación general, que se repitió en la del 8, y se dispararon muchos cohetes; la banda municipal recorrió las calles.

En la madrugada del 4 aurora y rosario cantados, cohetes é iluminaciones. Después comunicó general, a la que asistió casi todo el vecindario; a las diez Misa solemne cantada por la capilla de don Juan Hernandez, con sermón magnífico, que predicó el R. P. Esteban, de Uterga, capuchino.

Por la tarde procesión, que se detuvo en la plaza, donde todo el pueblo se conagró a la Inmaculada, después de oír una entusiasta plática del párroco don Marcelo Oligueta.

Arróniz

Con gran entusiasmo se ha celebrado en esta villa la fiesta de la Purísima, que además es Patrona del pueblo.

La iglesia ha estado magníficamente decorada y el pueblo vistosamente iluminado. El día 8 predicó un P. Escolapio de Estella, y tomaron la sagrada comunión más de 600 personas.

Por la tarde se celebró la procesión, en la que iban muchas banderas y estandartes; uno llevaba el nombre Pío IX y la fecha 8 de Diciembre de 1854. Lo llevaba la señorita Martina Martínez de Bujanda, y las borlas, Esperanza del Arc y Felicitas Abrego.

Las calles estaban adornadas con colgaduras y follejos. Una vez en la iglesia, el párroco dirigió la palabra al pueblo dándole las gracias.

Baztan

El pueblo baztanés ha festejado a la Inmaculada con un esplendor extraordinario de júbilo y regocijo, la música, la poesía, el arte, todos se han hermanado, esforzándose en armonioso conjunto para honrar a la Parez de la más Para de todas las criaturas.

Sería prolijo enumerar todos los brillantes actos de piedad religiosa que han tenido lugar tanto en nuestra parroquia como en las demás del valle. La novena, en la que ha predicado elocuentes pláticas el P. Oler del Inmaculado Corazón de María ha revestido inusitada solemnidad.

Las iluminaciones han sido generales algunas de mucho gusto artístico, en las noches del víspera, y día de la Inmaculada.

La procesión en vista del mal tiempo ha sido aplazada para el domingo próximo, que si sale favorable resultará un acto hermoso a juzgar por los preparativos que se realizan para su mayor solemnidad.

Càteda

Las dos notas características de las fiestas celebradas en esta localidad en honor de la Inmaculada Concepción, y han sido la predicación elocuente del P. Antonio, Capuchino y las numerosas comuniones administradas.

Ha habido además un derroche de iluminación, colgaduras, cohetes etc.

Los labradores celebraron con gran regocijo la lluvia que el día de la Virgen cayó de 4 a 6.

Honor que deshonra

Si las crónicas madrileñas no mienten, salimos a duelo por día. Dos desafíos realzados, uno evitado por los padrinos, y dos en gestación, he aquí el resumen de lo que respecto de lances de honor ocurre en estos días.

El escándalo, como se ve, es continuo: se desprecian las leyes divinas y humanas, las eclesiásticas y las civiles con una publicidad y una impunidad insuperables; y si bien es verdad que no se registran desenlaces como el que tuvo el desafío del marqués de Pickman y el capitán Paredes, tal vez sea porque en los actuales duelos no haya de por medio tanto honor (ese honor que se ventila en los duelos) como el que produjo la muerte de dicho procer.

Pero esto no atenúa el escándalo, como tampoco desaparece por la farsa el hecho de que los lances de que hablamos, acaban con algún rasguño en la piel de los duelistas, y no con un banquete de los mismos y sus padrinos en alguna fonda.

Porque en los recientes duelos se observa algo, en parte cómico y en parte repugnante, que merece ser anotado: es el hecho de negar los duelistas, aún estando heridos, la realización de su desafío. ¿Cómo se explica esa negativa?

Mientras la prensa madrileña y las agencias telegráficas y telefónicas han dado a todo el mundo noticia detallada de los motivos del lance, de las negociaciones, de los preparativos, de la perpetración del duelo, y de su resultado, los protagonistas nada han visto que mereciera rectificación; y en el momento en que las autoridades, tratando quizá, solo de cubrir el expediente, comienzan a comprobar la certeza de lo que todo el mundo asegura, esos mismos caballeros, con toda su caballería y nobleza, niegan el hecho, aseverando que cuanto se ha dicho, es pura novela y fantasía.

¿Qué cosas! ¿Es que temen al rigor de la ley, cuando están viendo que quien mató a un adversario en duelo, anda tan libre como el ciudadano que nunca ha infringido disposición alguna? ¿o que se avergüenzan de haber succido al terreno del honor, el cual en lances de idem está, según su juicio, obligado a acudir todo el que quiera ser tenido por caballero y hombre honrado? ¿Qué honor es ese, que arreata a procedimientos, que el interesado niega después haberlos puesto en práctica?

Si a esto se agregan los comentarios que el público hace sobre el contraste entre esa negación y las noticias que circulan como ciertas, habremos de reconocer que en los lances de que se trata, palpita un honor que deshonra.

nes en los balcones. Misa mayor con sermón; por la tarde procesión general, llevando las Hijas de María velas encendidas. Se hicieron arcos, jas de María la procesión, las vísperas, rosario y sermón.

Fitero

Como continuación de la carta publicada ayer nos dice nuestro correspondiente que la procesión resultó brillante.

Figuraban en ella varias imágenes, y una muy hermosa de la Purísima.

La charanga interpretó, entre otras escogidas composiciones, una marcha titulada «La Purísima» compuesta por su director señor Muro.

Irurzun

Por mi última carta tienen conocimiento los lectores de El Eco de la Santa Mision que se estaba celebrando en este pueblo con motivo de cumplir el jubileo de la Inmaculada Concepción. Solemnísima como pocas ha resultado por la mucha suntuosidad y ardiente brillo que se le ha dado. El Padre Javier de Los-arcos ha estado incansable, siendo su oratoria un derroche de elocuencia, y otra pluma más hábil que la mía, podría decir mucho de los buenos consejos que nos ha dado y gran talento que ha demostrado durante estos ocho días que lo hemos tenido entre nosotros.

Como la fiesta se conoce de víspera, apenas oscureció el día 7 todos los balcones y ventanas fueron iluminados a la veneciana y algunos ostentaban lamparillas eléctricas, con preciosas lucas multicolores, mientras una infinidad de cohetes que salían de todas partes surcaban el espacio.

La iglesia iluminada por todas partes, como nunca la hemos visto igual adornada con multitud de flores.

Dos preciosos arcos perfeccionados con mucho gusto, han sido objeto de gran admiración, especialmente uno que ha debido ser hecho por hábil maestro, y que llevaba esta inscripción: «Gloria a María Inmaculada.»

Por la tarde, aunque el piso no estaba muy agradable, con un tiempo primaveral, ha salido la procesión, recorriendo todo el pueblo y jamás se ha visto en Irurzun acto tan brillante; a porfía se disparaban cohetes y la aglomeración de gente era inmensa.

Por último el Padre misionero predicó el sermón de despedida, que fué bueno en alto grado como todos los suyos; terminando con la bendición Papal y por último la niña Visitación Acedorecibió unos versos alusivos a María que causó entusiasmo delante al numeroso auditorio.

Más de Tafalla

Tanto en la iglesia de Santa Maris, como en la de San Pedro, se han celebrado con extraordinaria brillantez los cultos religiosos dispuestos por ambos celosísimos y respetables párrocos en honor de la Inmaculada.

Voy a ocuparme siquiera sea a la ligera, de la hermosa fiesta que para solemnizar la festividad del día, proporcionaron a veinticuatro ancianos la respetable y caritativa señora viuda de Garcés y su elegante y bella hija María Jesús Garcés de los Fayos; rasgo generoso que ha sido elogiado por todo el vecindario y premiado por los pobres socorridos con bendiciones para las aristocráticas donantes.

Madre é hija regalaron a doce ancianos pobres y otras tantas mujeres, ricos vestidos de abrigo, además de tapabocas para los hombres, y magníficos mantones para las mujeres. Para que el obsequio fuera completo, dispusieron las donantes que se les diera una espléndida comida, como así sucedió por el menú que cito a continuación: sopa, alubias, cocido, varios principios, paella y cordero, postres variados y café. Los hombres tuvieron el banquete en la fonda llamada de la Margarita y las mujeres, en la de la Lucía, representando a las señoras de Garcés, dos señores sacerdotes.

En la iglesia de las Concepcionistas de esta ciudad se ha celebrado también con gran entusiasmo la fiesta de la Purísima Concepción, tomando parte en la fiesta toda la comunidad y distinguidas familias tafalenses.

Las novicias regalaron a su excelsa Virgen un precioso traje blanco brochado y bordado en oro, luciendo además la Virgen, durante las funciones religiosas, un riquísimo manto azul bordado en oro, regalo de la señorita María Jesús Garcés de los Fayos.

Olite

Día grande fué el de la Purísima para los oliteños, que se esmeraron tanto ricos como pobres en poner colgaduras é iluminaciones. Ha bía algunas muy bonitas con alegorías a la Virgen.

El día 7 por la noche después de la salva se quemó la tradicional hoguera; al día siguiente recorrió las calles tocando bonita diana la banda municipal.

A las diez fué el ilustre Ayuntamiento con bandera y música al convento de los PP. Franciscanos para salir en procesión por el pueblo, acto seguido de la misa.

La parte musical a cargo de la capilla de Santa María reforzada por varios coristas del Convento, ejecutó admirablemente los Kirius, Gloria, Oredo, y Sanctus de Supp, el toto paltra de Guilmant, un benedictus del ilustrado organista don Eleuterio Manariz y el Agnus del inmortal Gorruti.

A la noche se celebró la función en honor a la Purísima. Interpretó muy bien la capilla de San Pedro dirigida por don Bartolomé Lanas, la novena de Preciado; después de la novena interpretó la citada capilla admirablemente el grandioso Te-Deum de Estava.

Alsasua

El pueblo todo de Alsasua, ha honrado a María celebrando el cincuentenario de la definición dogmática con solemnidad y concurrencia jamás conocidas. Durante el novenario, las hijas de María decoraron elegantemente el altar mayor en el que se destacaba María Inmaculada bajo hermoso dosel; se preparó una abundante y bien combinada iluminación eléctrica gracias a la generosidad de D. Francisco Goicoechea, y predicó todos los días el Clero de la Parroquia.

Con todo esto el pueblo se entusiasmo y todos, autoridades y particulares, se prepararon a porfía para honrar a María.

El día 5 por la mañana, los niños confesaron hicieron las visitas y oyeron una misa para ganar el Jubileo. El 6 hicieron lo mismo las niñas. El 7 se administró la comunión a los enfermos y comulgaron en la Parroquia unas doscientas personas. El mismo día a las 6 de la tarde se cantó una solemne salva oficiando de capa pluvial nuestro celoso Párroco asistido del R. P. Avertano, carmelita de la residencia de Villafraña, Rvdos. Padres Agustinos Canónigos de esta localidad, y coadjutores de la Parroquia. La música recorrió el pueblo se dispararon muchos cohetes todo por orden de nuestro digno Ayuntamiento. El 8 temprano los gaiteros, charanga, repique de campanas y cohetes pusieron en movimiento al pueblo.

La iglesia llena desde primera hora; comenzaron las comuniones a las cinco y media y terminaron a las nueve y media comulgando en el interior 693 personas. A las diez comenzó la misa mayor, a la que asistió todo el pueblo.

Predicó elocuentemente el P. Avertano, probando que España es la hija de la Inmaculada y terminó rogándonos no olvidemos nuestra gloriosa tradición. Por la tarde a las tres se cantaron solemnes vísperas y a continuación se organizó la procesión que ha sido la más hermosa que Alsasua ha celebrado.

Con repique de campanas disparándose bombas y cohetes, y a los acordes de la marcha real tocada por la charanga subieron los jóvenes con el estandarte de San Luis a la cabeza, según los hombres llevando al pecho el escapulario del

# Nuestra información

## Conferencias telefónicas

### DE LA REGION

#### Alava

Vitoria 10

#### Reunión

En el Ayuntamiento se han reunido las comisiones de Arbitrios y de Beneficencia, con objeto de formular las bases a que han de ajustarse los aspirantes a la plaza vacante de veterinario.

Las oposiciones se verificarán en breve.

#### Huésped ilustre

Ha llegado a esta población el R. Abad mitrado de lo Trempense.

Se hospeda en la casa de su amigo el coronel señor Cirujeda.

#### El tiempo

Tenemos un tiempo de lluvias y nieves horrosos. No cesan de llover y a ratos el agua cae con mucha intensidad.

#### Sin noticias

En los centros oficiales no se han recibido noticias que merezcan la pena de ser comunicadas.

El correspondiente.

#### Vizcaya

Bilbao 10

#### Temporal

Todo el día está cayendo un continuo chaparrón de agua acompañado a intervalos de granizo.

El temporal en alto mar debe ser horrosos; pues una banda de gaviotas se ha acercado hasta la ría.

Los buques han tenido que refugiarse en el puerto interior, donde han sido amarrados.

Las calles están intrasitables.

#### Gente maleante

Con motivo de la proximidad de las fiestas de Navidad, la policía ha dado una batida a sujetos de mal aspecto que se ven por ahí, deteniendo a siete u ocho indocumentados, los cuales ingresaron en la prevención donde pasarán las navidades.

#### Partido de pelota

Entre los aficionados al sport vasco, que son muchos, hay verdadera ansiedad por conocer el resultado del partido de desafío que se jugará mañana.

Lucharán por una parte los hermanos Eraso, de Pamplona, y Pasieguito, contra el Chiquito de Abando y Araquistain.

Las condiciones del partido son ventajosas para los Eraso que llevan medio cuadro de ventaja y además el Chiquito de Abando no podrá sacar.

A pesar de esto la cátedra se inclina por el Chiquito de Abando.

Se han concertado muchas apuestas.

#### Oposiciones

Ha sido designado el tribunal que ha de presidir las oposiciones a las plazas vacantes de ayudantes en las escuelas municipales de esta villa.

El correspondiente.

## Conferencia telefónica

Madrid 10 (6 tarde).

#### De presupuestos

El señor Allendesalazar está trabajando activamente en el estudio del presupuesto de Gobernación, especialmente en cuanto se refiere al aumento de policía en Barcelona.

Efectivamente, en Barcelona, se aumentará la policía gubernativa.

#### Nombramiento

Parece que el general Polavieja va a ser nombrado jefe del Estado Mayor del Ejército, pero todavía la noticia no tiene carácter oficial.

#### Huelga en perspectiva

Aquí en Madrid se está preparando una huelga de aparceradores, que de llegarse a realizar sería imponente, pues holgarían 20 mil hombres.

Las autoridades procuran, por cuantos medios están a su alcance evitar esta probable huelga, pero los aparceradores parecen que continúan pensando en declararse en huelga.

#### Intento de robo

Esta madrugada han intentado robar la caja de las oficinas de la Dirección de los tranvías cangrejos.

Los cacos tuvieron que huir por haber sido descubiertos su juego.

#### La muerte de Syveton

Paris.—Continúa hablándose mucho en todos los centros políticos, de la misteriosa muerte del diputado nacionalista Mr. Syveton.

Algunos opinan, que de la declaración prestada por su esposa se desprende que Mr. Syveton se suicidó.

Los nacionalistas continúan creyendo que se trata de un crimen.

Como la diversidad de opiniones en un asunto de tanta trascendencia, por lo que pudiera traer tras de sí, es tan grande, y estas opiniones son de índole grave, ya sea la de que se trata de un crimen, ya la de que se trata de un suicidio, hay quien opina el asunto dará mucho juego.

## Cuerpos colegisladores

### SENADO

Preside el señor Azárraga. Pónese a discusión el proyecto de ley sobre represión del anarquismo.

Hace uso de la palabra el señor Hinojosa, exgobernador de Barcelona.

Dice que por lo que él ha podido observar en el tiempo que ha estado en el optital catalana la existencia de anarquistas en ella se debe a la gran propaganda que han hecho los famosos anarquistas Pablo Ruch de Montpellier, y Malatesta, italiano.

Dice que estos dos sujetos hicieron durante mucho tiempo una espantosa campaña, que, por desgracia, ha sido de inmejorables resultados para la anarquía.

Cita luego algunas sentencias de Ruch y Malatesta, en las cuales exhortan a sus secuaces a la destrucción por medio de la dinamita y por medio del puñal.

El señor Lopez Mora.—S. S. está haciendo aquí propaganda anarquista.

El señor Hinojosa continúa leyendo textos anarquistas, escritos por los dos sujetos antes citados.

Termina diciendo el señor Hinojosa, que por todas esas consideraciones cree convenientísima la ley especial de represión del anarquismo.

### CONGRESO

Preside el señor Romero Robledo.

En el banco azul los señores Maura, Sanchez de Toca y Allendesalazar.

Los señores están completamente desiertos.

Empieza a leerse el acta y el señor Nocedal pide que antes se cuente el número de diputados.

El señor Romero Robledo.—Esta operación se hará después de haberse oído la lectura del acta.

El señor Nocedal.—Con esa contestación de la presidencia me considero lesionado en mis derechos de diputado.

El señor Romero Robledo.—Siento mucho que S. S. no sepa todavía el reglamento de la Cámara.

A continuación de este incidente se lee el acta.

Después se cuenta el número de diputados, y como no hay número suficiente se suspende la sesión por media hora.

El señor Nocedal pide que se lea el artículo 109 del reglamento, pero en aquel momento se suspende la sesión.

Pasada una hora se reanuda la sesión, pues ya han llegado a la Cámara los diputados necesarios.

Reanudada la sesión, el señor Nocedal pide la palabra y dice que cree no debió pronunciar el presidente la frase se abre la sesión.

El señor Romero Robledo dice que esa frase quiere decir que se ha dado vista a la ley, pero aunque esta operación se haya llevado a cabo, falta otra secundaria, la de empujar la puerta.

Después dice que su teoría respecto a la apertura de las sesiones es la misma que sustentaron los señores marqués de la Vega de Armijo, Pozada Herrera y Marlos.

El señor Nocedal insiste en que no está conforme.

El señor Maura dice que con una cuestión tan insignificante como esta, que no perjudica a nadie, se está malgastando un tiempo precioso en el cual se podían discutir asuntos de interés para el País.

El conde de Romanones manifiesta su conformidad con las palabras del Sr. Maura.

El señor Villanueva elogia también al Presidente del Consejo de ministros.

Se entra en la discusión sobre las subsistencias.

El señor Ruiz Gimenez dice que cuando se han bajado los derechos de consumos no se ha observado ningún descenso importante en el precio de los artículos de primera necesidad y que tampoco se veía esa baja cuando los cambios estaban a la par.

#### Rusia y Japón

Paris.—Las noticias que se reciben del Extremo Oriente dan a entender que la situación de los héroes defensores de Port-Arthur ha entrado en un periodo de gravedad que hace temer un gran acontecimiento guerrero, la caída de la plaza en poder de los nipones.

Los japoneses, dueños de la colina de los 203 metros, son dueños casi de la bahía de Port-Arthur, y con cañones de grueso calibre persisten en un asedio tan nutrido y estero que ha causado grandes destrozos.

Despachos recibidos de Tokio dan cuenta de que el glorioso general Stoessel viéndose diezmado el escaso ejército de guarnición en Port-Arthur, destrozada completamente la escuadra y tomadas por los nipones posesiones tan importantes como la colina de 203 metros y otras, ha determinado encerrarse, con el puñado de héroes que le quedan, en un fuerte y defenderse allí hasta morir.

#### La prensa rusa

San Petersburgo.—Toda la prensa de San Petersburgo publica artículos enérgicos pidiendo que suspenda su viaje la escuadra del Báltico porque va a sufrir un descalabro.

#### El hijo de Mogi

Tokio.—En la toma de la colina de 203 metros murió un hijo del general Nogí, jefe del ejército sitiador de Port-Arthur.

#### Entusiasmo en el Japón

Tokio.—Reina gran entusiasmo en el Japón a causa de la destrucción de la escuadra rusa de Port Arthur.

#### En Mukden

San Petersburgo.—Los rusos han iniciado un nutrido asedio con artillería de grueso calibre contra el Ejército de Kirckl.

#### Bolsa de Madrid

NOTIZACION OFICIAL COMPANHADA

	Die 9	Día 10
Duda perpetua 4 por 100	77'55	77'55
Idem id. fin de mes.	77'60	77'55
Idem fin próximo	00'00	00'00
Duda amortizable el 5 por 100	97'60	97'60
Acciones del Banco de España	478'00	478'00
Id. de la C. A. de Tabacos	411'00	411'00
Azucareras preferentes	107'50	107'00
ordinarias	98'75	98'60
obligaciones	60'00	61'00
Cambios sobre Paris (tanto por ciento)	85'00	85'20
Id. Id. Londres (pequeño por libra esterlina)	33'77	34'04
Paris, Exterior español.	90'25	90'87

#### MENCHETA.

### Perito, Agrimensor

Y TASADOR DE TIERRAS Ofrece sus servicios para dentro y fuera de la población. Mayor 87, piso tercero Pamplona.—Valero Arregui. 15-12 (s) p

### Pérdida de rosario

La persona que hubiese encontrado un rosario de plata que se perdió en la mañana de ayer en la calle de Compañía desde el número 1 al 19 de la misma calle, se servirá entregarlo en el número 1 segundo piso de la misma calle y se le gratificará. —2

### Establecimiento de carruajes

ESTAFETA 60 Servicio de carruajes para el Cementerio.—Precio: Cuatro pesetas. J m d 20-14

### Sustitutos

Se admiten licencias absolutas, reservas, exceptuados y excedentes de cupo que reúnan condiciones, buen premio. Para informes dirigirse a Pedro Echepare, Curis, 5, segundo piso Pamplona. 20-6

### La Gloria de Tafalla

tiene para Navidad trufones finos, yemas, caramelos, cajas de anguila y otros caprichos, y tarta café Puerto. Rico todos los días. 15-8

### Gran fábrica de Chocolates

CONFITERIA Y ORERERIA Ventas al por mayor y menor: remesas a todos los países del Reino y Extranjero. MIGUEL HUERTO San Prudencio, 9 Vitoria. 8-5

### Labradores, buena ocasión

El que desee comprar buenos barbaños ó ingerdos de garmacha superiores con buena soldadura de sermiento de viña vieja puede ver primero los viveros de Vicente Losarcos en Oñte. 8-5

### Buñuel

Se halla vacante el cargo de secretario de este Ayuntamiento, dotado con el sueldo anual de 1250 pesetas.

Los que deseen solicitarlo podrán presentar sus instancias en esta Alcaldía, hasta el día 20 del actual, en cuya fecha termina el plazo que se fijó en el anuncio inserto en el Boletín Oficial de esta provincia del día 21 de Noviembre último.

Buñuel 6 de Diciembre de 1904.—El Alcalde, Pedro Urbiola. x 8-4

### Estufas!!!

Choubeski reformado higiénico y varios sistemas, tubos, codos y colocación de los mismos PRECIOS SIN COMPETENCIA

Calle de Javier números 2 y 3.—Hojalatería de T. GARAYOA 30-19

### Morcillas

A 70 céntimos kilogramo ó 25 céntimos libra en el almacén de Ultramarinos de Diego Mina, Paseo de Valencia 34. 30-25

### Herrero

Se necesita un criado que sepa bien su obligación de herrero para la fregua de don Luis Aristoy, de Añiz. 8-8

### Viticultores leed

El Centro Vitícola Navarro de Mañeru está arrancando en este momento uvas para reponer las faltas de las viñas y previene a sus clientes que se apresuren a reponerlas en este mes para que prendan bien, por consiguiente, ofréceles magníficos ingerdos ya casi cepas que son los indicados para reponer faltas. —4

## Siglo XX—Colmado

Plaza del Castillo 37. Ostras de Arcachón, de buen tamaño, recibidas hoy a 1,25 pesetas la docena.

Gran surtido de fiambres.—Quesos de Port du Saint, Roquefort, etc.—Angulas y mazapanes de Toledo.—Tarrón de Jijón, Oadiz, etc.—Frutas cristalizadas, en almibar y jaleas de todas clases.—Bombones y caramelos de los Alpes.—Primeras marcas en Champagnes, licores y vinos finos. 1-1

## Venta de plantas

Se venden plantas de chopo y espinos paráxitos en la huerta de Baloso. Darán rozó Magdalena 33, Pamplona. 8-1 p

## Depósito de sanguijuelas

de Claudia Simón, viuda de Anselmo Calvo Los precios son los siguientes: El ciento 6 pesetas; el medio ciento 3,50, la docena 3,25. Por tes por cuenta del comprador; calle de Pellegría número 25 piso 1.º d. m. d. 3-1 p

## RESTAURANT DEL

### Nuevo Colmado

—PASEO DE VALENCIA, 6 y 8— PLATO DEL DIA: Salchichas francesas con patatas.

Ostras frescas de Arcachón y verdes de Marennes. Trufones de todas clases y cajas de mazapan legítimas de Toledo para regalos.

Fiambres variados. Embutidos franceses. Licores finos y vinos generosos de las mejores marcas. Ciruelas francesas y del país. Dátiles de Barberia. Frutas escarchadas. 1-1

## Guia Oficial de 1905

Obra de reconocida utilidad en la que colaboran todos los Centros del Estado. Es uno de los libros más necesarios en la vida de relación y de sociabilidad humana, indispensable en el despacho de los hombres de negocio, sea cualquiera la esfera de acción en que éstos operen y se desenvuelvan.

PRECIO de la Guia Oficial de España: 1.ª clase, 20 pesetas; 2.ª idem 12; 3.ª idem 8

Dirigirse al Agente-Delegado, Mercaderes, 21 Pamplona.—Eusebio Cañas. 10-1 (s)

## Electra Bidasoa

SOCCIEDAD ANONIMA Se convoca a los señores accionistas a junta general extraordinaria que se celebrará a las tres de la tarde del día 27 del corriente mes de Diciembre en las oficinas de la Gran T. Joría Mecánica, San Francisco, 8 para tratar de los puntos siguientes:

1.º Dar cuenta del estado de la Sociedad y terminación de las obras.

2.º Autorizar la venta de los inmuebles sociales, ó sea de la instalación de «Las Nazas.»

3.º Caso de adoptarse el anterior acuerdo, disolver la Sociedad y designar los liquidadores que procedan conforme al Código de Comercio.

Los señores accionistas justificarán su calidad de tales en la forma reglamentaria.

Pamplona 9 de Diciembre de 1904.—El Presidente del Consejo de Administración, Teodoro Saquie.

11, 16, 18 y 25 4-1

## Perro

Se vende uno garantizado, excelente para para liebres y jabalís, de cinco años de edad. Para informes, Estafeta 85 primero. 6-1

## Pastelería Iruña

Postre del día: Chantilly y Pamplona. 1-1

## Estudios mercantiles

Enseñanza técnico-práctica de Teneduría de libros, cálculos y legislación Mercantil. Oases especiales. Informarás, N. varrería 21 1.º derecha. 10-1

## Un concurso

La máquina de escribir se ha hecho absolutamente indispensable. Vea todo hombre de negocios su correspondencia y encontrará seguramente más cartas escritas con ella que a pluma. La mejor máquina de escribir es la que hace el mejor trabajo de la manera más fácil y económica.

Estas condiciones reúne con la máxima superioridad sobre todas, LA YOST.

En el concurso abierto por las Cámaras Españolas para proveerse de máquinas, el triunfo ha sido de LA YOST.


Representante exclusivo de LA YOST en Navarra, don Evaristo Saumartin, Mayor 71, Pamplona. 10-2

## Pérdida de rosario

La persona que hubiese encontrado un rosario de plata falguada que se perdió el día de la Purísima Concepción desde la Catedral hasta la calle de Ezequiel y Mina, se ruega lo entregue al administrador de este periódico y se gratificará: es recuerdo de familia. 8-2

## Vacas de leche

Se venden dos de buena raza que pararán del 5 al 10 de Enero. Para detalles dirigirse a don Carmelo Contreras. Valtierra. 6-4



EL SEÑOR

## DON LUIS CAMILO ILUNDAIN É IRIARTE

Ha fallecido

DESPUES DE RECIBIR LOS SANTOS SACRAMENTOS Y LA BENDICION DE SU SANTIDAD.

R. I. P.

Su viuda doña Clotilde Setuain, hijos Rufina y José María, hermanos, hermanos políticos, sobrinos primos y demás interesados

Suplican a sus amigos y conocidos se sirvan encomendar a Dios el alma del finado y asistir a los funerales que en sufragio de la misma se celebrarán en la iglesia parroquial de San Saturnino, el lunes, 12 del corriente, a las once de la mañana, por lo que recibirán especial favor.

El duelo se despide en la iglesia. Pamplona 10 de Diciembre de 1904. No se reparten esquelas.

# AGUA DE LOECHES

## PURGANTE Y CURATIVA

Antiparasitaria, antiherpética, antisifilítica, anticercariosa, antibiliosa y reconstituyente. Cincuenta y cuatro años de uso general. Siempre ha obtenido las más altas distinciones en cuantas Exposiciones ha concurrido y en competiciones con sus similares nacionales y extranjeras; en la Niza, de 1884, se le concedió el

EL AGUA NATURAL de LA MARGARITA EN LOECHES usada convenientemente, ya sola, ya mezclada con infusión, de tila, manzanilla ó flor de malva, cura los catarrros de Baños, único de esta clase de Aguas en España, donde se completan las curaciones

por sus virtudes antiséptica y depurativa asegura LA SALUD A DOMICILIO y es insustituible para la curación de la obesidad, diabetes, infartos del hígado erisipela, catarros gástricos é intestinales, gota y reumatismo, sífilis, apendicitis y enfermedades propias de la mujer.

Su ABUNDANTISIMO CAUDAL DE AGUA, aumentado recientemente con las obras que acaban de hacerse, permite tener abierto un gran Establecimiento de Baños, único de esta clase de Aguas en España, donde se completan las curaciones

avizadas con el uso del agua en bebida.

El Agua embotellada no pierde sus virtudes aunque se conserve largo tiempo. Los corchos de las botellas van sellados. Ventes en todas las farmacias y droguerías, y en el

Depósito Central.—Jardines, 15 bajos,—MADRID.

**PILDORAS MOUSSETTE**  
Neuralgias  
Jaqueca  
Ciática  
OLIN, GOMAR - PARIS  
EN TODAS LAS FARMACIAS

**La Petite Gironde**  
es el periódico de Francia que más adelanta las noticias para España. La suscripción cuesta 2,75 pesetas al mes, haciendo la suscripción en casa Hijos de Aramburu, en San Sebastian.

**PILDORAS DEHAUT**  
Purgativas y Depurativas del Doctor DEHAUT  
al comer.  
Las sales COSTOSES para que se las usen con confianza.

**CATARROS, TOS PERTINAZ, BRONQUITIS PLEURESIA TISIS PULMONAR, TUBERCULOSIS**

**CÁPSULAS SERAFON**  
GUAYACOL - IODOFORMO  
y  
Cápsulas Serafon de Guayacol, Iodoformo y Eucaliptol

JARABE de Guayacol y Bromoformo SERAFON  
contra la COQUELUCHE (Tos ferina)

**Abonos minerales**  
Superfosfatos de St. Gobain y de otras variedades para venta en el almacén de los señores Vermeire, Goni y Compañía, situado en la calle de Estafeta, núm. 55, Pamploña.

**Servicios de la Compañía Transatlántica**

**Línea de Filipinas.**—Trece viajes anuales, saliendo de Barcelona cada cuatro sábados, ó sean 2 y 30 Enero, 27 Febrero, 26 Marzo, 23 Abril, 21 Mayo, 18 Junio, 16 Julio, 13 Agosto, 10 Septiembre, 8 Octubre, 5 Noviembre y 3 de Diciembre; directamente para Port-Saïd, Soer Aden, Colombo, Penang, Singapur y Manila, sirviendo por trasbordo los puertos de la costa oriental de Africa, de la India, Java, Sumatra, Oahu, Japon y Australia.

**Línea de Cuba y Méjico.**—Servicio mensual á Veracruz, saliendo de Bilbao el 17, de Santander el 20 y de Coruña el 31 de cada mes, directamente para Habana y Veracruz. Compañías para el litoral de Cuba; centro de América y Norte y Sur del Pacífico.

**Línea de New-York, Cuba y Méjico.**—Servicio mensual saliendo de Barcelona el 28, de Málaga el 28 y de Oádiz el 30 de cada mes, directamente para New-York, Habana y Veracruz. Combinaciones para distintos puntos de los Estados Unidos y litorales de Cuba. También se admite para Puerto Plata; con trasbordo en Habana.

**Línea de Venezuela-Columbia.**—Servicio mensual, saliendo de Barcelona, el 11, el 12 de Málaga, y de Oádiz el 15 de cada mes, directamente para Las Palmas, Santa Cruz de Tenerife, Santa Cruz de la Palma, Puerto Rico, Habana, Puerto Limón, Colon, Sabana, Caracas, Puerto Obello y La Guayra, admitiendo pasaje y carga para Veracruz, con trasbordo en Habana. Combina por el ferrocarril de Panamá con las compañías de navegación del Pacífico, para cuyos puertos admite pasaje y carga con balasto y conocimientos directos. Combinación para el litoral de Cuba y Puerto Rico. Se admite pasaje para Puerto Plata, con trasbordo en Puerto Rico.

**Línea de Buenos-Aires.**—Servicio mensual saliendo de Barcelona el 3, de Valencia el 3, de Málaga el 5 y de Oádiz el 7 de cada mes, directamente para Santa Cruz de Tenerife, Montevideo y Buenos Aires.

**Línea de Tanager.**—Salidas de Oporto: martes, miércoles y viernes.

**Línea de Canarias.**—Servicio mensual, saliendo de Barcelona el 17, de Valencia el 19, de Alicante el 19, de Málaga el 20 y de Oádiz el 22 de cada mes, directamente para Casablanca, Marrácan, Las Palmas, Santa Cruz de la Palma y Santa Cruz de Tenerife, agregando por Oádiz, Asante, Valencia, Barcelona.

**Línea de Fernando Póo.**—Servicio bimestral, saliendo de Barcelona el 26 de Enero y de Oporto el 20 y así sucesivamente cada dos meses para Fernando Póo con escala en Casablanca, Marrácan y otros puertos de la costa occidental de África y Golfo de Guinea.

Estos vapores admiten carga en las condiciones más favorables, y pasajeros, á quienes la Compañía da alojamiento muy cómodo y trato esmerado, como ha acreditado en su dilatado servicio. Rebajas á familias. Precios convencionales por camarotes de lujo. Rebajas por pasajes de ida y vuelta. También se admite carga y se expiden pasajes para todos los puertos del mundo, servidos por líneas regulares. La empresa puede asegurar las mercancías que se embarquen en sus buques.

**AVISOS IMPORTANTES:**  
Rebajas en los fletes de exportación.—La Compañía hace rebajas de 30 por 100 en los fletes de determinados artículos, con arreglo á lo establecido en la R. O. del Ministerio de Agricultura, Industria y Comercio y Obras Públicas de 14 Abril 1904, publicado en la Gaceta de 22 del mismo mes.

**Servicios Comerciales.**—La sección que de estos Servicios tiene establecida la Compañía, se encarga de trabajar en Ultramar los Muestrarios que le sean entregados y de la colocación de los artículos cuya venta, como ensayo, deseen hacer los Exportadores.

**PRIMERAS MATERIAS**  
para la preparación de abonos minerales dando fórmulas á los labradores

Analizamos las tierras gratuitamente indicándoles la composición del abono que deben emplear.

**SUPERFOSFATOS:** cloruro y sulfato de potasa; nitrato de sosa; sulfato de amoníaco etc.

**ABONOS** compuestos de todas las graduaciones.

Todo bajo garantía de análisis.

La correspondencia: Sr. Director de EL PROGRESO AGRICULTORIAL BURGOS —40  
Miranda de Ebro

**Chocolates y cafés**  
—DE LA—  
**COMPANIA COLONIAL**  
TAPIOCAS Y THES  
**38 Recompensas industriales**  
Depósito general, calle Mayor números 18 y 20. MADRID

**LA CATALANA**  
Sociedad de seguros contra incendios á prima fija  
**37 AÑOS DE EXISTENCIA**  
—GARANTIAS—  
Capital social: Ptas. 5.000.000  
Reservas y primas 18.294.501,73

Capitales asegurados en 31 de Diciembre de 1901: Pesetas 1.353.132.423,53  
Fondos colocados en inmuebles situados en Barcelona y en valores de mayor garantía  
Siniestros satisfechos 6.233 que importan pesetas 7.632.260,38

**¿Queréis hacer un seguro bien garantido?**  
Asegurados de la Compañía genuinamente española, y cuyos antecedentes conocéis personalmente LA CATALANA que asegura á primas más económicas que ninguna otra Compañía.

El comisionado principal, SEBASTIAN GASTEARRENA.—Oficinas: Plaza del Castillo 36, PAMPLONA.

**VINO PINEDO DE KOLA**  
COMPUUESTO  
TONICO NUTRITIVO

Diploma de honor, cruz de mérito y medalla de oro. Exposición Internacional de Marsella 1903. Grand Prix en la Exposición Internacional de Londres.  
**(Kola, Coca, Guarana, Cacao y Fósforo asimilable)**  
Cura la Anemia, Raquitismo, Enfermedades nerviosas y del corazón, Afecciones gástricas, Digestiones difíciles, Atonía intestinal, etc. Indispensable á las señoras durante el embarazo y á los que efectúan trabajos intelectuales ó físicos sostenidos.—SIN RIVAL PARA LOS NIÑOS Y ANCIANOS.  
Farmacia de Pinedo é Hijos, Cruz 10, y Gran Vía BILBAO.

**LEGIA LIQUIDA NACIONAL**  
Fabricantes Eusebio Martí y Compañía—Pamplona  
Fundadores de esta industria en Aragón, Rioja y Navarra; la más importante en el Norte de España.  
**Exportación á provincias**  
De venta en los mejores Establecimientos de Droguería y Ultramarinos. 30—28 (e)

**MEDICAMENTOS NOTABLES Y EFICACES**  
preparados por el Dr. ANDREU de Barcelona  
aprobados por muchas academias y sancionados por una ley y no interrumpida serie de curaciones obtenidas desde el año 1850

**LATOS**

ya sea catarral ó de constipado, seca, nerviosa, ronca, fatigosa y la llamada vulgarmente de sangre, por fuerte y crónica que sea, se cura ó se alivia siempre con las

**PASTILLAS DEL DR. ANDREU**  
Son tan rápidas y seguros los efectos de estas pastillas que á las primeras tomas se siente ya un alivio que sorprende y anima, el pecho y la garganta se suavizan, se produce la expectoración con facilidad y casi siempre desaparece la TOS por completo antes de terminar la primera caja. Muchísimas son las personas que con estas pastillas han curado una de estas toses tan incómodas y pertinaces, que al menor resfriado se reproducen de una manera insoportable.

**Los que tengan ASMA ó sofocación** de cualquier clase, usen los CIGARRILLOS ANTIASMATICOS que prepara el mismo DR. ANDREU y se le quitarán al instante. Los ataques de ASMA por la noche, se salvan también al momento con sus PAPELES ANCOADOS; basta quemar uno dentro de la habitación para que el enfermo pueda dormir tranquilo toda la noche.

Los molestísimos resfriados de la nariz y de la cabeza, se curan en muy pocas horas de la manera más fácil y sencilla con el

**RAPE NASALINA**  
que prepara el mismo DR. ANDREU (véase el prospecto).

**PARA TENER LA BOCA** sana, hermosa y fuerte, y no padecer DOLORES DE MUELAS, usen el ELIXIR y los POLVOS de

**MENTHOLINA DENTIFRICA**  
que prepara el mismo autor. Su uso perfuma el aliento, blanquea la dentadura, calma el dolor de muelas y fortifica notablemente las encías, evitando las caries y oscurecimiento de los dientes.  
Pídanse estos medicamentos en todas las farmacias

**LA NAVARRA AGRICOLA, Estafeta, 71, Pamplona**  
Abonos para todas cosechas y cultivos con análisis garantizados.—Superfosfatos.—Sulfato de amoníaco.—Sulfato de potasa.—Sulfato de sosa.—Cloruro de potasa.—Escaros Tricomas. Semillas de hortalizas, flores y forrajeras de absoluta confianza. Arados de varias marcas, Pulverizadores.—Aparatos.—Máquinas para ingerter.—Espiro artificial, etc. et cetera.  
Dirigirse á M. ERRO y COMPAÑIA, Estafeta, 71, Pamplona.

**SOLUCION CASES**  
de clorhidrofosfato de cal  
Premiado en varias Exposiciones

Única aprobada y recomendada por la Real Academia de Medicina y demás corporaciones médicas, que la recomiendan eficazmente como el más poderoso de los reconstituyentes, para los casos de debilidad general, clorosis, raquitismo, tisis, falta de apetito, etcétera, sustituyendo con ventaja á la de Coirre. La eficacia y superioridad de esta solución queda probado con decir que de las especialidades nacionales es una de las de consumo más general en España.—Al por mayor, señor Aviñó, plaza de la Lana 11, farmacia, y en la Farmacia Española.—Barcelona.

**BOLETIN RELIGIOSO**  
SANTORAL

**Día 11 Domingo.**—San Dámaso I. Papa.—Este glorioso español subió al Pontificado en el siglo IV, cuando cundían grandemente los errores de Prescilitano, condenados por la Iglesia. Sin embargo, se aplicó á destruirlos, y lo consiguió en mucha parte. Se dedicó también á la reforma de las costumbres, y en breve tiempo tuvo el consuelo de ver que no había trabajado en vano. Por su orden hizo San Gerónimo la versión de la «Vulgata» y se edificaron dos Basílicas. Murió el año 384.

**Día 12 LUNES.**—Nuestra Sra. de Guadalupe de Méjico.—El día 9 de Diciembre de 1521, pasando un indio recién convertido, llamado Juan Diego por el monte Tepeyac, en dirección á Méjico; al oír la misa de nuestra Señora que se celebraba en el convento de San Francisco, percibió una gran música, y habiéndose parado se le apareció una hermosísima Señora que le dijo era la Madre de Dios y le mandó que de su parte fuese al Obispo de Méjico y le dijese que era su voluntad se le edificase en aquel sitio un templo. Esta aparición se verificó por tres días seguidos, haciéndole la misma intimación, y como el indio la dijese que había cumplido lo mandado pero que el señor Obispo no lo creía si no llevaba alguna señal que demostrase la verdad, María Santísima le echó en la punta de su capa una porción de rosas frescas, mandándole que las llevara al Obispo. Hizolo así Juan Diego, y habiendo entrado en presencia

del Obispo, despegó su capa, y después de haber caído las rosas, apareció primorosamente pintada la imagen de María Santísima, según hoy día se venera en la Catedral de Méjico. en la capa del inocente indio. Sucedió esta milagrosa aparición siendo Papa Clemente VII, y Rey de España Carlos I.

El que ama de veras á Dios, tiene por ganancia y premio perder todas las cosas, y á sí mismo por Dios.

**JULTOS**  
Oficio de la Dominica tercero de Adviento con rito semidoble y color morado.  
En la Catedral.—A las nueve y media Horas menores y misa.  
A las tres vísperas, completas, rosario, matines y laudes.  
A las cinco y media el rosario de los Esclavos.  
En Santo Domingo.—Cuarenta Horas y función de las Hijas de María á la Inmaculada Concepción.—A las siete y media, misa pontifical y sermón el R. P. Eduardo del Real de la C. de J. A las cuatro de la tarde solemne ejercicio con sermón.  
En San Saturnino.—Novenario á la Inmaculada A las nueve, con misa rezada. A las tres y media exposición del Santísimo.  
A las cinco y media, novena con sermón por el R. P. Juan M. Jimenez y gozos por la capilla de la Catedral.  
En las Adoratrices.—A las seis de la tarde novena á la Inmaculada Concepción.  
**PARA MAÑANA**  
Oficio de Santa Eulalia con rito doble y color encarnado.  
En la Catedral.—A las nueve y media. Horas menores y misa con sermón por el I. Sr. Magistral.

**ESTAFETA LOCAL**  
MERCADO DE CEREALES  
Es aquí los precios que rigieron ayer en esta ciudad:

	ROBO	Doble decálitro
Trigo	26,00	2,65
Avena	14,00	2,10
Cebada	14,00	2,57
Habas duras	21,00	3,72
Idem anchas	21,00	3,72
Beza	22,00	3,90
Mais	15,00	2,50
Alisol	20,00	3,55
Hirón	20,00	3,55
Añovía	21,00	3,72

**MERCADO DE PAMPLONA**  
Distancia en el día de hoy:  
De Oporto por mar 35  
De Oporto por tierra 6  
De Oporto por ferrocarril 2  
De Oporto por ferrocarril y mar 43

**Valores de Navarra**  
COTIZACION DE AYER

	PRECIOS
	Antr. Utl.
Deuda provincial al 4 por 100	108,50
Deuda municipal al 4 por 100	108,50
Credito Navarro	
La Papelera Española	
Fabrica del Bidasoa (Vers)	
Id. Id. Obligaciones al 6 por 100	
La Vinícola (Campanas)	
Tajería Mecánica Pamplonesa	
Balneario de Betelu	
Agua de Arteta	180,48
Café de «Iruya»	
Azuquería (Marcella)	
Azuquería (Tudela)	
La Agrícola, acciones de 500 pesetas, 4.º y 8.º series con 60 por 100 desemb.	110
Electra Pamplonesa	
La Vasco Navarra	
Id. completamente liberadas	
Electra Bidasoa	
La Actividad, acciones de 100 pesetas, Id. de 1.000 2.º serie con 2 por 100 de...	
Electra Iruya	
«La Vasconia»	
Agua de Burlada y Belascoain	
Electra del Kelle	
Electricista Tudelana	
Electra Industrial Española	
La Industrial Sangüesina	

Del Boletín de los Corredores de Comercio de (Pamplona)

**REGISTRO CIVIL**  
En el Juzgado municipal de esta ciudad se hicieron ayer las siguientes inscripciones:  
Nacimientos varones 2, hembras 1.  
Defunciones—Felix Navarro de 61 años, de Ontoria del Pinar (Burgos). Zapatería 35, 3.º.—Jacinto Huici, de 66 años, de Muniain, Hospital civil.  
Matrimonios.—Ninguno.

**Los tiroleses**  
Empresa anunciadora establecida en Madrid  
Oficinas: Romanones, 7 y 9, entresuelo  
Anuncios, reclamos, noticias y comunicados en los periódicos de Madrid, provincias y extranjero, con combinaciones de precios muy reducidos.  
Esquelas de defunción y aniversario en los periódicos, con altos descuentos.  
Anuncios en los teatros, tranvías, valles, medianerías. Kiosko frente á las Calatravas y programa oficial del Teatro Real.  
Fiducia tarifas. Rápidas propagandas.

**Sabañones**  
Se curan radicalmente á las pocas unturas con la pomada Hernández que regala á todo comprador de un libro el librero de la plaza del Castillo núm. 8. smj 6-6

**VIAJEROS**  
Han llegado á las fondas y casas de huéspedes de esta ciudad las señoras siguientes:  
Don Mariano Trias, don Francisco Tupic, don Antonio Dominguez, don N. Guibert, don Mariano Larramendi, don Pedro Arriba, don Faustino Oña y don Felix Laurea.

**Pasatiempos**  
TARJETA ANAGRAMA  
Remitida por «Un estallé que conoces á Oes...»

**Torbis é Isidora Menz**  
Palma

Con las precedentes letras de esta tarjeta formar el nombre y apellido de una insignia escritora y una de sus más aplaudidas producciones.  
Remitida por «Ignótus»  
Dos y tres es apellido de un ilustre general, y con orden invertido lo lleva un señor formal. Tongo yo prima primera como también tercera, y una toda muy bonita que me regaló Girés.  
DON CÁNDIDO.